

学校编码：10384

学号：26520121154164

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

越南国立高校中国文化课教学调研与设计——以
河内地区两所高校为例

Research and design of Chinese Culture
Courses Teaching in Vietnamese Public
Universities and Colleges——A case of two
Universities in Hanoi

THIKIMTHANH MAI (梅氏金青)

指导教师：耿虎

专业名称：汉语国际教育硕士

答辩日期：2014年7月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下，独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果，均在文中以适当方式明确标明，并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外，该学位论文为()课题(组)的研究成果，获得()课题(组)经费或实验室的资助，在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称，未有此项声明内容的，可以不作特别声明。)

声明人(签名)：

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文(包括纸质版和电子版)，允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

()1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，于
年 月 日解密，解密后适用上述授权。

()2. 不保密，适用上述授权。

(请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。)

声明人(签名)：

年 月 日

摘 要

文化教学是对外汉语教学的重要组成部分。教学实践已证明文化教学的成功直接影响到语言教学的效果。然而，如何才能搞好文化教学、推广中国文化是一件非常不容易的事。目前，关于语言教学中的文化因素教学已越来越多受到研究者的关注，而专门的文化课教学研究还比较薄弱。

越南本属于“汉文化圈”，文化很多方面受到中国的影响，但越南文化与中国文化也有许多不同之处。如何立足高校教育，在越南文化的氛围中开展好中国文化教学是当前汉语国际教育的大问题，也是越南高校中文系建设的核心问题。

为此，本文选取了越南河内地区两所国立高校（河内外国语大学和河内大学）为典型案例，对其中国文化课教学从学习者的基本信息、学习中国文化课的原因、学生既有的中国文化基础、目前的教学方法和学习方式、学习者对中国文化课的评价、学习者对中国文化课的需求、学习中国文化困难的原因等方面展开细致调研分析，并从课程设置、教学内容、教学方式、教材等方面提出了具体建议；进而笔者参考对外汉语教学的相关理论，尝试提出中国文化课教学的基本原则及教学大纲设计，并对教学设计进行了个案呈现。

论文主要包括六部分。绪论主要阐述论文选题的目的和意义、研究综述以及本文研究的内容、方法。第一章阐述越南国立高校汉语教学的开展历史和现状。第二章对越南国立高校中国文化课教学现状进行调查。调查通过问卷和访谈两种形式展开，在调查基础上展开相关分析。第三章以调查分析结果为依据，对中国文化课课程设置、教学内容、教学方式及教材编写等问题提出建议。第四章根据文化教学的理论、原则，对越南国立高校中国文化课教学进行设计。最后是结论部分，总括全文主要观点及价值，联系本文的不足之处，明确今后的努力方向。

笔者希望该文的研究对于从事中国文化课教学的越南教师和学习中国文化的越南学生能够提供参考价值，进一步促进中国文化课教学开展，提高教学质量，并希望能为推进中国文化在越南的传播尽绵薄之力。

关键词：越南；国立高校；文化课教学

Abstract

Culture teaching is an important part of teaching Chinese as a foreign language. Teaching practice has proved the success of culture teaching directly affects the effect of language teaching. However, how to do a good job in cultural teaching, the promotion of Chinese culture is a very difficult task. At present, about the cultural factors teaching in language teaching has more and more attention by researchers, and specialized basic course teaching research is relatively weak. Vietnam belonged to “Han culture”, under the influence of Chinese culture many ways, but the Vietnamese culture and Chinese culture has many differences. How to base on the education in colleges, in an atmosphere of Vietnamese culture in the Chinese culture teaching is the big problem of the current Chinese international education, the core problems of the construction of the Chinese department of colleges is Vietnam.

For this reason, this article selects two national universities in Hanoi, Vietnam (Hanoi University and University of Languages and International Studies) is a typical case, the Chinese from the learners' basic information literacy class teaching, learning Chinese literacy class, students existing Chinese culture foundation, the cause of the current teaching methods and learning methods, learners to learners of Chinese academic evaluation, demand for Chinese literacy class, the reason of difficulty of learning Chinese culture and other aspects detailed survey analysis, and from the curriculum, teaching content, teaching methods, teaching material and other aspects put forward concrete suggestions; reference the theory of teaching Chinese as a foreign language, and then the author attempts to put forward the basic principles of Chinese literacy class teaching and curriculum design, and probes into the teaching design case.

The thesis includes five mainly parts. Introduction expounds the purpose of topic selection and the significance, the research review and the research content,

method in this paper. The first chapter expounds the Vietnam public college development history and situation of Chinese teaching. The second chapter surveys the present situation of Vietnam public college Chinese culture teaching. Investigation by questionnaire and interview two kinds of forms, and unfold correlation analysis. The third chapter based on investigation and analysis results, on the Chinese academic curriculum, teaching content, teaching method and teaching material write problems are proposed. The fourth chapter according to the theory, principles of culture teaching, Chinese culture courses is design. The last part is conclusion, sum up the full text main ideas and value, contact the deficiency of this article, a clear direction in the future.

The author hope this paper's research for teachers of Vietnamese Chinese culture and students can provide reference value, promote Chinese culture teaching, improving teaching quality and hopes to promote Chinese culture to contribute to the spread of in Vietnam.

Keywords: Vietnam; Public Colleges; Culture courses teaching

参考资料

- [1]胡文仲,高一虹. 外语教学与文化[M]. 长沙: 湖南教育出版社,1997.
- [2]刘珣. 对外汉语教学引论[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社,2000.
- [3]胡文仲. 文化教学与文化研究[J]. 外语教学与研究,1992第一期.
- [4]吕必松. 对外汉语教学发展概要[M]. 北京: 北京语言学院出版社,1990.
- [5]陈申. 外语教学中的文化教学[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社,1999.
- [6]李晓琪. 对外汉语文化教学研究[M]. 北京: 商务印书馆,2006.
- [7]陈昌来. 对外汉语教学概论[M]. 上海: 复旦大学出版社,2005.
- [8]王顺洪. 中国概况[M]. 北京大学出版社,2008.
- [9]肖立. 中国概况教程[M]. 北京大学出版社,2009.
- [10]王新婷,金鸣娟,姚晚霞. 中国传统文化概论[M]. 北京: 中国林业出版社,2004.
- [11]杨秀中. 国风俗作[M]. 苏州: 古吴轩出版社,2010.
- [12]黄仁宇. 中国大历史[M]. 北京: 生活·读书·新知三联书店,2007.
- [13]罗常培. 语言与文化[M]. 北京: 北京语言出版社,1989.
- [14]吕必松. 对外汉语教学探索[M]. 北京: 华语教学出版社,1997.
- [15]张春红. 如何在目的语的文化氛围中习得目的语的文化背景义[M]. 北京: 北京华文学院出版社,2005.
- [16]秦晓晴. 外语教学问卷调查法[M]. 北京: 外语教学与研究出版社,2009.
- [17]李泉. 对外汉语教材研究[M]. 北京: 商务印书出版社,2006.
- [18]李泉. 对外汉语文化教学研究[M]. 北京: 商务印书出版社,2006.
- [19]王国安,要英. 汉语国际推广与中国文化[M]. 上海: 学林出版社,2008.
- [20]李泉. 对外汉语教学理论思考[M]. 北京: 教育科学出版社,2008.
- [21]国家汉办. 国际汉语教学通用课程大纲[M]. 北京: 外语教学与研究出版社,2010.
- [22]崔永华. 对外汉语教学设计导论[M]. 北京: 北京语言大学出版社,2008.
- [23]黎巧萍,范宏贵. 首届中越语言文化教学与研究国际研讨论文集[M]. 北京: 中国出版集团,世界图书出版公司,2011.
- [24]Charles Reigeluth. Instructional- Design Theories and Models——A new Paradigm of Instructional Theory Volume II [M]. Lawrence Erlbaum Associates Inc , 1999.
- [25]Gouin.F. The art of Teaching and Studying Language[M]. Kessinger Publishing , 2007.
- [26]张占一. 汉语个别教学及其教材[J]. 语言教学与研究,1984第三期.
- [27]张占一. 试议交际文化和知识文化[J]. 语言教学与研究,1990第三期.
- [28]许国璋. 词汇的文化内涵与英语教学[J]. 现代外语,1980第四期.
- [29]黄汉宝. 河内文庙及孔子思想对越南的影响[J]. 华夏文化,2005第四期.
- [30]刘颂浩. 教材编写中的国别问题[J]. 对外汉语研究,2007.
- [31]束定芳. 语言与文化关系以及外语基础阶段教学中的文化导入问题[J]. 外语界,1996第一期.
- [32]杨瑾. 对外汉语教学中文化教学的内容及方法探究[J]. 武汉职业技术学院,2011年第七期.
- [33]杨凡. 对外汉语教学中国文化课程的设置[J]. 现代语文(教学研究版),2011年第七期.
- [34]祖晓梅,陆平舟. 中国文化课的改革与建设——以《中国概况》为例[J]. 世界汉语教学,2006年第三期.
- [35]伍奇,施惟达. 越南汉语教学考察[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2008年第六卷第三期.
- [36]罗文青. 越南语言文字使用的历史回溯[J]. 广西民族大学学报(哲学社会科学版),2007年第01期.
- [37]范宏贵. 越南文字的替换与发展[J]. 东南亚纵横,2000年S2期.
- [38]陈文. 科举取士与儒学在越南的传播发展——以越南后黎朝为中心[J]. 世界历史,2012年05期.
- [39]祁广谋. 汉语汉字在越南的传播及其文化意义分析[J]. 东南亚研究,2006年05期.

- [40]何菲. 面向留学生的“中国文化”课程教学探索——以上海金融学院留学生教育为例[J]. 合肥学院学报(社会科学版),2012年05期.
- [41]付春媛. 对外汉语教学中的文化教材的编写问题[J]. 国际汉语学报,2010年00期.
- [42]俞焯. 论对外汉语教学中的文化教学[J]. 教育探索,2008年第3卷第2期.
- [43]刘汉武. 越南汉语教材的现状与编写建议[J]. 现代语言文(语言研究版),2011年09期.
- [44]韩滢. 对外汉语中的文化课教学研究——以广西医科大学为例[D]. 广西民族大学,2011.
- [45]唐智芳. 文化视域下的对外汉语教学研究[D]. 湖南师范大学,2012.
- [46]阮黎琼花. 越南河内高校汉语教学现状调查[D]. 湖南师范大学,2012.
- [47]阮文日. 越南中文系中国文化教学状况分析——以胡志明市师范大学为例[D]. 中央民族大学,2013.
- [48]阮氏玉征. 越南高校汉语课程设置的分析和思考[D]. 中央民族大学,2012.
- [49]苏云霞. 中越传统文化的不同特点及传播过程中的双向互动性[D]. 云南师范大学,2007.
- [50]武氏红连. 从越南的传统道德思想谈孔子思想在越南的传播与影响[D]. 北京语言大学,2000.
- [51]2013年越南高校招生数量统计. <http://tin.tuyensinh247.com/danh-sach-cac-truong-dai-hoc-cao-dang-cong-bo-chi-tieu-tuyen-sinh-nam-2013-c24a7446.html>,2013-03-19.
- [52]2009年起河内大学中文系课程框框. <http://web.hanu.vn/cn/mod/resource/view.php?id=8>,2009.

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库